

**ЗАИМСТВОВАНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ И ИХ ВЛИЯНИЕ НА
СЕМАНТИКУ КАЧЕСТВЕННЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ. (НА МАТЕРИАЛЕ
ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ПОЛОЖЕНИЙ А. Н. ШРАММА)**

Умарова Сания Калбаевна

*старший преподаватель кафедры Языков,
точных и социальных наук ТМС*

**ИНФОРМАЦИЯ О
СТАТЬЕ**

АННОТАЦИЯ:

ИСТОРИЯ СТАТЬИ:

Received: 14.04.2026

Revised: 15.04.2026

Accepted: 16.04.2026

**КЛЮЧЕВЫЕ
СЛОВА:**

*заимствования;
русский язык; лексика;
семантика; качественные
прилагательные;
языковая адаптация;
семантическое поле;
современный этап.*

Статья посвящена анализу заимствований в современном русском языке и их влияния на лексическую и семантическую систему. Особое внимание уделяется адаптации заимствованных слов, включая качественные прилагательные, и их интеграции в современную речь. Рассматриваются сферы функционирования заимствований, примеры употребления, а также особенности семантической трансформации при освоении новых слов. Делается вывод о значимой роли заимствований в развитии русского языка.

Процессы заимствования являются неотъемлемой частью развития любого языка. Русский язык на протяжении всей своей истории активно взаимодействовал с многими другими языками, что обусловило значительное пополнение его лексического состава. Особенно интенсивным этот процесс становится в условиях глобализации, расширения международных контактов, развития науки, техники и массовой культуры. Заимствованные слова не только увеличивают словарный запас языка, но и оказывают влияние на его семантическую и структурную организацию. Особый интерес в данном контексте представляет категория качественных прилагательных, поскольку именно она тесно связана с оценочной, экспрессивной и субъективной составляющей значения. В этой связи важной теоретической основой исследования являются труды А. Н.

Шрамма, в частности работа «Очерки по семантике качественных прилагательных», в которой автор подробно рассматривает семантическую структуру и функциональные особенности данной части речи в современном русском языке. Целью настоящей статьи является анализ заимствований в русском языке с точки зрения их влияния на семантику качественных прилагательных. Задачи исследования:

- рассмотреть понятие и основные типы заимствований;
- охарактеризовать семантические особенности качественных прилагательных в трактовке А. Н. Шрамма;
- выявить специфику функционирования заимствованных прилагательных в современном русском языке.

Понятие заимствования и его роль в развитии языка

В лингвистике под заимствованием понимается процесс перехода языковых элементов (слов, морфем, значений, моделей) из одного языка в другой в результате языковых контактов. Заимствования могут быть лексическими, семантическими, словообразовательными и синтаксическими. Наиболее распространённым видом являются лексические заимствования, то есть заимствованные слова. Причины заимствований разнообразны: необходимость номинации новых реалий, престиж иностранного языка, культурное и научное влияние, а также тенденция к языковой экономии. Заимствованные слова проходят процесс адаптации, включающий фонетическое, грамматическое и семантическое освоение. В результате они становятся частью системы принимающего языка и начинают подчиняться его внутренним законам.

Русский язык заимствовал лексику из разных источников: греческого и церковнославянского языков, тюркских языков, польского, французского, немецкого, а в новейший период — преимущественно из английского. Существенная часть этих заимствований относится к разряду прилагательных, что позволяет говорить об их значительном влиянии на семантическую систему признаков в русском языке.

Качественные прилагательные в системе русского языка (по А. Н. Шрамму)

В работе «Очерки по семантике качественных прилагательных» А. Н. Шрамм рассматривает качественные прилагательные как особую семантическую категорию, отражающую признаки предметов, которые могут проявляться в разной степени интенсивности. По мнению исследователя, качественные прилагательные обладают сложной семантической структурой, включающей денотативный, оценочный и экспрессивный компоненты. Шрамм подчёркивает, что значение качественного

прилагательного не является статичным: оно формируется в процессе речевого употребления и зависит от контекста, сочетаемости и коммуникативной установки говорящего. Особое внимание автор уделяет градуальности признака, что выражается в возможности образования степеней сравнения и усилительных конструкций. Важным положением концепции Шрамма является идея семантических полей, в рамках которых качественные прилагательные образуют сложные системы оппозиций и синонимических рядов. Именно в эти системы и включаются заимствованные прилагательные, что приводит к изменению структуры семантических полей и перераспределению значений.

Заимствованные прилагательные и их семантическая адаптация

Заимствованные прилагательные, входя в русский язык, подвергаются процессу семантической адаптации. На начальном этапе такие слова часто сохраняют оттенок иноязычности и ограниченную сферу употребления. Однако по мере освоения они начинают функционировать наравне с исконными прилагательными. С точки зрения семантики, заимствованные прилагательные нередко обладают более узкой или специализированной сферой значения (например: креативный, харизматичный, интерактивный). В то же время со временем их значение может расширяться, приобретая оценочную окраску, что соответствует характеристикам качественных прилагательных, выделенным А. Н. Шраммом.

Интересным является процесс вхождения заимствованных прилагательных в систему семантических оппозиций. Так, англицизм крутой (в значении «отличный») постепенно вытесняет или дополняет исконные прилагательные с положительной оценкой (хороший, замечательный), образуя новые синонимические ряды. Подобные изменения свидетельствуют о динамике семантической системы русского языка.

Влияние заимствований на семантические поля качественных признаков.

Используя подход А. Н. Шрамма, можно рассматривать заимствования как фактор, трансформирующий семантические поля качественных прилагательных. Включение новых элементов приводит к усложнению системы оценок и появлению новых смысловых оттенков.

Заимствованные прилагательные часто несут в себе социально-культурную маркированность, что усиливает их экспрессивный потенциал. Например, прилагательные гламурный, элитный, статусный отражают не столько объективный признак, сколько субъективную оценку, связанную с определёнными культурными стереотипами.

Таким образом, заимствования способствуют расширению выразительных возможностей русского языка, но одновременно вызывают дискуссии о целесообразности их употребления и сохранении языковой нормы.

Заключение

Анализ заимствований в русском языке с опорой на теоретические положения А. Н. Шрамма позволяет сделать вывод о том, что заимствованные прилагательные активно включаются в семантическую систему качественных признаков. Они не только пополняют словарный состав языка, но и влияют на структуру семантических полей, оценочную систему и экспрессивные ресурсы русского языка.

Подход Шрамма к изучению семантики качественных прилагательных оказывается продуктивным при анализе заимствований, поскольку позволяет рассматривать их не изолированно, а как элементы целостной языковой системы. В перспективе дальнейшие исследования могут быть направлены на более детальный анализ отдельных групп заимствованных прилагательных и их функционирование в различных типах дискурса.

Список литературы

1. Шрамм А. Н. Очерки по семантике качественных прилагательных: на материале современного русского языка. — Л.: Изд-во ЛГУ, 1979.
2. Виноградов В. В. Русский язык (грамматическое учение о слове). — М.: Высшая школа.
3. Крысин Л. П. Иноязычные слова в современном русском языке. — М.: Наука.
4. Лопатин В. В. Современный русский язык: лексика. — М.: Просвещение.